

Behold
THE LAMB OF GOD.

JOHN 1:29

Este es el
CORDERO DE DIOS.

JUAN 1,29

2ND SUNDAY IN ORDINARY TIME | 2º DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO



ST. HELEN

1600 South Avenue O, Portales, New Mexico 88130

Email: sthelenofportales@gmail.com

www.Sthelenportales.org

Church Office: 575-356-4241, Fax 575-359-1721

Hours: Monday-Thursday 8:00 am-5:00 pm; Closed Friday

As disciples of Jesus in the universal Church we are called to become in Jesus' own words "a house of prayer for all peoples."

Thus we welcome all, the stranger, the lost, those who have never known Jesus and those who have fallen away for whatever reason. We seek to spread the full gospel: "Woe to us if we don't spread the gospel."

Our practical goal is to utilize and dispense the seven sacraments as instruments of God's sanctification and healing, under the guidance of the Archbishop of Santa Fe.

We set our sights on mature Christian witness for the building up of God's spiritual house, the new people of God that He has chosen to be his own, and chosen to announce His praises.

Our prayer is to become committed disciples of our Lord Jesus and become "a house of prayer for all peoples."

Pastor: Rev. Francisco Carbajal

Deacons: Roberto Herrera & Paul M. Benoit

Office Secretary/Bookkeeper: Emma Britton

Maintenance: Pete Salas

Emergency Only Number 575-226-5764

MASS SCHEDULE

Saturday	4:00 pm	English
Sunday	9:00 am	English
	12:00 pm	Español
	5:00 pm	English

Daily Mass At Chapel, on 1608 W. 17th St.

Monday, Thursday & Friday - 8:00 a.m. - English

Wednesday 6:00 pm *Español*

RECONCILIATION/RECONCILIACIÓN

Saturday 3:00-3:45 p.m.

Wednesday 5:00pm-5:45pm

SACRAMENTS/ SACRAMENTOS

Baptism, Confirmation, First Communion, Marriage: Contact the Parish Office for details.

Bautismo, Confirmación, Primera Comunión, Matrimonio: Para mayor información hablar a la oficina. Ofrecemos todos los Sacramentos en dos idiomas.

BLESSED SACRAMENT EXPOSITION/ EXPOSICIÓN DEL SANTISIMO

Wednesday/Miércoles 5:00 p.m. y 7:00 p.m.

Thursday & Friday/Jueves y viernes 7:00 a.m.

Saturday/Sábado 5:30-6:30 p.m.

Sunday/Domingo 6:30-7:30 p.m.

ROSARY/ROSARIO

Saturday 9:00 am, Praying of the Holy Rosary for the unborn every first Saturday of the month.

PARISH LIFE - APOSTOLADO

Director of Religious Education - Sylvia Baca

Bereavement Ministry- Carol Vigil 356-4241

Ministerio de despojo Cindy Ortega 693-8556

Cursillo Simon Nunez 760-6524

RCIC/RCIA Becky Lopez 356-4241

Renee Neely 356-6498

Finance Council President Paul Benoit 760-9002

SHYG/Life Teen: Francisco Lopez & Adrianna

Garcia—575-356-4241

Thomas More Newman Ctr. Steven Brust 356-4241

Altar Servers Guild Damari Jimenez

Thur Morn Bible Study Mary Murray 575-359-0017

Saint Vincent de Paul: *Closed until further notice*

LOCAL CATHOLIC SERVICE ORGANIZATIONS

Catholic Daughters -Tanya Baca 575-799-1982

Knights of Columbus-Jose Montoya 505-967-1329

CHOIRS: Macario Saiz 356-6238

Mario Aguirre 359-5657

Grupo Santa Helena 356-4241

Jesus Ollervides 356-4241

Would you ever want to be Catholic?

We welcome all inquires.

Te gustaría ser Católico?

Nosotros recibimos todas sus inquietudes.



For the week of January 17—January 25, 2026

Sunday Second Sunday in Ordinary Time Pg 292

Is 49:3, 5-6; Ps 40:2, 4, 7-8, 8-9, 10; 1 Cor 1:1-3; Jn 1:29-34

Monday 1 Sm 15:16-23; Ps 50:8-9, 16bc-17, 21 and 23; Mk 2:18-22

Tuesday 1 Sm 16:1-13; Ps 89:20, 21-22, 27-28; Mk 2:23-28

Wednesday Memorial of Saint Agnes, Virgin and Martyr

1 Sm 17:32-33, 37, 40-51; Ps 144:1b, 2, 9-10; Mk 3:1-6

Thursday Day of Prayer for the Legal Protection of Unborn

Children

1 Sm 18:6-9; 19:1-7; Ps 56:2-3, 9-10a, 10b-11, 12-13; Mk 3:7-12

Friday 1 Sm 24:3-21; Ps 57:2, 3-4, 6 and 11; Mk 3:13-19

Saturday Memorial of Saint Francis de Sales, Bishop and Doctor of the Church

2 Sm 1:1-4, 11-12, 19, 23-37; Ps 80:2-3, 5-7; Mk 3:20-21

Sunday Third Sunday in Ordinary Time Pg 296

Is 8:23—9:3; Ps 27:1, 4, 13-14; 1 Cor 1:10-13, 17; Mt 4:12-23 or 4:12-17

Mass Intentions

Saturday, January 17, 2026

4:00 pm

†Joe Garcia by the Josie Garcia family

† Monica Herrera by the Catholic Daughters

†Jane Quiroga by Alisha Hernandez

Sunday, January 18, 2026

9:00 am

†Leo, Eliza and Dorothy Montoya by Cindy Martinez

†Healing of Andy Cox by the family

†Abelino Sanchez by Antonio & Antonia Salaz

12:00 pm

†Por las almas in Purgatorio

†

†

5:00 pm

†Sophia Hooper by the family



Stewardship for the week of:

January 10-11, 2026

Regular Collection: \$4835.96

Building Fund: \$130.00

Children: \$93.50

Thank you for your generosity!

Pray for the Sick

Dora Arguello

Isabel Villegas

Dennis Aragón

Arely Mald

Denna Russell

Manuel Gallegos Jr

Nina Sanchez

Alianna Sanchez

John Campbell

Peter Morrison

Honorio Castillo

Alex Jiménez

Armando Moriel

Antonia Marez

Nestor Hernandez

Theresa Zarbraugh

Sandra Boni

Luis Jr. Fierro

Rosa Serano

Krista Martinez

Sebastian Duran

Terry Encinias

Gabriel Velasquez

Laura Gonzalez

Judy Valdez

Emma Ribera

Israel Soto

Caron Powers

Ralph Gallegos Jr.

Carlos Espinoza

Luz Navarette

Tom Hebert

Gary Jaramillo

Cecelia Chavez

Mason Stansel

Lillie Stansel

Andy Cox

Elaine Sanchez

Aliana Nieto

Christian Apodaca

Ray & Kathy Aragon

Brandie Romero Lynch

Tony Flores



Sanctuary Candle

For Tony Flores





JANUARY BAPTISMS

Spanish Baptism Class: Thursday, January 15 @ 5 pm
 Spanish Baptisms: Saturday, January 24 @ 10 am

Clase de bautismo en español: jueves 15 de enero a las 5 pm
 Bautizos en español: sábado 24 de enero a las 10:00 am

Paper work must be completed & sponsors have met with Father before the baptism class. No exceptions.



ST. HELEN YOUTH GROUP ANNUAL SUPER BOWL TELEVISION RAFFLE

St. Helen Youth Group are selling tickets for a 65" television to be raffled off on February 1 just in time for Super Bowl Sunday on February 8. The raffle will be drawn after the 9:00 am mass. Tickets are \$5.00 each. Members of the youth group will be in the foyer of the church after the masses selling tickets or you can buy your tickets at the parish office. Monies raised from the raffle will be used for travel expenses to the Steubenville Conference this coming summer.

PLEASE SUPPORT OUR YOUTH GROUP



Engaged Encounter Weekends 2026:

Lubbock, TX

January 23-25; English

April 17-19; English

June 26-28; English & Spanish

October 2-4; English

For information call: 806-792-3943 ext. 238 or email FamilyLife@catholic-lubbock.org

Albuquerque, NM—Spanish Retreats

24 y 25 de Enero 25 y 26 de Abril

25-26 de Julio 24-25 de Octubre

Para informacion llame al 505-831-8152 o amendoza@asfnm.org

On Line:

THEMARRIAGEGROUP.COM/START

SANTA ELENA SPANISH CHOIR

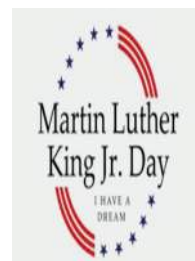
Coro Santa Helena Spanish Choir is seeking additional choir members for their choir. If you play and have any type of instrument, please bring it along also. Contact Marilu Ollervides for additional information.

El Coro Santa Helena busca nuevos miembros. Si tocas algún instrumento, tráelo contigo. Para más información, comunícate con Marilu Ollervides.



The parish office will be closed Monday, January 19 in observance of Martin Luther King Day. It will reopen on Tuesday, January 20 at 8 am.

La oficina parroquial permanecerá cerrada el lunes 19 de enero con motivo del Día de Martin Luther King. Reabrirá sus puertas el martes 20 de enero a las 8:00 a. m.



VIRTUS Training

We have been notified by the Archdiocese that the following parishioners need to renew their VIRTUS training. This training is mandatory for any volunteer or member of any organization or ministry of St. Helen. This training must be completed by January 15 to remain in active status.

Acosta, Maria P.	Luna, Marisa
Aguirre, Maria	Markwardt, Patricia
Baca, Alfredo	McCollum, Maxine
Brust, Steven	Olliverdes, Jesus
De La Rosa, Jose	Pena, Carmen
Encinias, Pete	Pena, Michael
Garcia, Elvia P.	Pena, Pablo
Gilbert, Fatima	Ruiz, Henry
Houser, John	Shelly, Jon-Erik
Jasso, Amanda	Villegas, Maria
Lopez, Alicia	

The VIRTUS can be taken on line by going to:
sthelenportales.org
[Protect Our Children](#)
[Abuse Awareness online Course](#)

La Arquidiócesis nos ha informado que los siguientes feligreses necesitan renovar su capacitación VIRTUS. Esta capacitación es obligatoria para cualquier voluntario o miembro de cualquier organización o ministerio de la parroquia de Santa Elena.



Annual contribution totals are now available for your income tax reporting. You must have used your collection envelopes to obtain your total contributions. Call the office and request your report.

Ya están disponibles los totales de sus contribuciones anuales para su declaración de impuestos. Para obtener el total de sus contribuciones, debe haber utilizado los sobres de colecta. Llame a la oficina y solicite su informe.



The Catholic Daughters will be having an Indian Taco drive through fundraiser on Friday, January 23. The event will be from 4:30 to 7:00 pm. Only 250 tickets will be sold. Cost of the ticket is \$12. You must have purchased your tickets in advance and no tickets will be sold at the door. You can get your ticket from any Catholic Daughter or at the parish office. **Please support our Catholic Daughters**



Las Hijas Católicas organizarán una venta de tacos indios para llevar a domicilio el viernes 23 de enero. El evento se llevará a cabo de 4:30 a 7:00 p. m. Solo se venderán 250 boletos. El costo del boleto es de \$12. Es necesario comprar los boletos con anticipación, ya que no se venderán en la puerta. Puede adquirir su boleto con cualquier miembro de las Hijas Católicas o en la oficina parroquial. **¡Apoye a nuestras Hijas Católicas!**



Fiesta Planning Meeting will be held on January 25 at 5:15 in the Thomas More Newman Center. Come be a part of the fiesta committee and help plan the annual parish fundraiser.

Bring your suggestions & new ideas and help make our 2026 fiesta the best ever.

La reunión de planificación de la fiesta se llevará a cabo el 25 de enero a las 5:15 p. m. en el Centro Thomas More Newman. Únete al comité de la fiesta y ayuda a planificar la colecta anual de fondos de la parroquia. Trae tus sugerencias e ideas y ayúdanos a que nuestra fiesta de 2026 sea la mejor de todas.

I wonder if anyone understood John the Baptist when he called Jesus the Lamb of God. After Jesus' death and resurrection, the apostles began to understand that Jesus' blood, shed on the cross, freed us all from sin and death. Yet here is the Baptizer already acting like a disciple before Jesus has gathered any disciples or even begun to preach. In today's Gospel, John the Baptist gives us some hints about discipleship.

First, John trusts God with things he does not understand. He says twice that he did not know Jesus. We too may not always understand where God is leading us. If you have lost a loved one, are looking for work when no one is hiring, or are dealing with a serious illness, this is the time to trust that God still loves and cares for you.

John also knew that doing God's work meant that God was working through him. Originally, John baptized others as a sign of repentance, but he soon came to see that his real work was to make Jesus "known to Israel" (John 1:31). When we try to do what God wants, it is good to remember that God is the one in control and who decides what the result will be.

John's third hint teaches us that a disciple shares his or her faith in God. So John testifies that Jesus is the Son of God. Even today, when Jesus is known throughout the world, we still need to share our faith experiences so those without faith may be attracted to it, and even those with faith can be encouraged by our sharing. You may be surprised to find that your own faith deepens the more you share it with others.

Tom Schmidt

Me pregunto si alguien entendió a Juan el Bautista cuando llamó a Jesús el Cordero de Dios. Tras la muerte y resurrección de Jesús, los apóstoles comenzaron a comprender que la sangre de Jesús, derramada en la cruz, nos liberó a todos del pecado y la muerte. Pero, acá está el Bautista actuando como un discípulo antes de que Jesús reuniera a sus discípulos o comenzara a predicar. En el Evangelio de hoy, Juan el Bautista nos da algunas pistas sobre el discipulado.

Primero, Juan confía en Dios con las cosas que no entiende. Dice dos veces que no conocía a Jesús. También es posible que no siempre entendamos adónde nos guía Dios. Si has perdido a un ser querido, estás buscando trabajo cuando nadie está contratando o estás lidiando con una enfermedad grave, este es el momento de confiar en que Dios todavía te ama y te cuida.

Juan también sabía que hacer la obra de Dios significaba que Dios obraba a través de él. Originalmente, Juan bautizaba a otros como señal de arrepentimiento, pero pronto comprendió que su verdadera obra era "para que él sea dado a conocer a Israel" (Juan 1,31). Cuando intentamos hacer lo que Dios quiere, es bueno recordar que Dios tiene el control y es quien decide el resultado.

La tercera pista de Juan nos enseña que un discípulo comparte su fe en Dios. Por eso, Juan testifica que Jesús es el Hijo de Dios. Incluso hoy, cuando Jesús es conocido por todo el mundo, todavía tenemos que compartir nuestras experiencias de fe para que quienes no tienen fe se sientan atraídos a ella. Incluso quienes sí la tienen pueden sentirse alentados por nuestra fe también. Quizás te sorprenda descubrir que tu propia fe se profundiza mientras más la compartes con los demás.

Tom Schmidt



DAY OF PRAYER FOR THE PROTECTION OF UNBORN CHILDREN

JANUARY 22, 2026

A great prayer for life is urgently needed, a prayer which will rise up throughout the world. Through special initiatives and in daily prayer, may an impassioned plea rise to God, the Creator and lover of life, from every Christian community, from every group and association, from every family and from the heart of every believer. — Pope Saint John Paul II, *Evangelium Vitae*, no. 100
Join thousands as we pray.

Se necesita urgentemente una gran oración por la vida, una oración que se eleve por todo el mundo. Mediante iniciativas especiales y en la oración diaria, que se eleve a Dios, Creador y amante de la vida, una súplica ferviente desde cada comunidad cristiana, desde cada grupo y asociación, desde cada familia y desde el corazón de cada creyente. — Papa San Juan Pablo II, *Evangelium Vitae*, n.º 100
Únete a miles de personas en oración.

CORNERSTONE
CONSTRUCTION SERVICES LLC
ROOFING • CONCRETE • COMPLETE REMODELS • FRAMING
WWW.CORNERSTONECONSTRUCTIONSVC.COM • 575.607.7387 • FACEBOOK.COM/CORNERSTONE.CONST.SVC

JP Stone Community Bank
Rock Solid & Home Owned
Since 1906 • Member FDIC
356-6601
109 East Second

Portales Hardware
YOUR HOMETOWN HARDWARE STORE!
227 S. Main
575-356-6711

KEEPSAKE
Jewelry & Personal Gifts
575-762-2832
Khair Duong
Khaidinhduong@yahoo.com
NORTH PLAIN MALL
2809 N. PRINCE #171 • CLOVIS

R.G. LATH & PLASTER
Rudy Garcia, Parishioner
1009 W. FIR
825-0178 359-1914

Catholic Daughters of the Americas
Meetings held 1st Thurs of the month starting at 6:00pm
Thomas More Center
Court St. Helen of the Cross #2435
Scholarships Available

FORT SUMNER MONUMENTS
Albert Sena 575-760-8079
Geraldine Sena 575-760-2443
175 W. Sumner Ave. 575-355-2373
ftsmonuments@hotmail.com

LGT CONSTRUCTION
Pro Roofing Co
ROOFING • GUTTER INSTALLATION
GUTTER CLEANING • SIDING INSTALLATION AND MORE
Jerry & Roberta Trujillo 575-356-8412
Michael Trujillo 575-607-5580
Parishioners
708 E 2nd St. Ste A
www.lgtconstruction.com www.proroofingco.expert

ADVERTISE HERE
Promote your Business AND support your Parish.
Fred Barrera ~ 323-646-7735
fbarrera@diocesan.com

EL RANCHO RESTAURANT
101 S. CHICAGO AVE.
PORTALES, NM 88130
(575) 359-0098

RED ARROW ENTERTAINMENT
FAMILY ENTERTAINMENT
11-9pm Sun-Thursday & 11-10pm Friday and Saturday
575-935-5825
320 W 21st St. • Clovis, NM 88101
Bowling* Mini Golf* Bumper Cars* Lazer Tag 60 Arcade Games Bingo Food Court: "The Salty Mermaid" "Wok-N-Roll"

Hamilton GM Country
NEW AND USED CARS
Andy Puebla, Parishioner
www.HamiltonAuto.com
575-749-0836
42447 US Hwy. 70

COX REFRIGERATION & ELECTRIC, INC.
Ruth Cox, Parishioner
Servicing Area Since 1970
• AC
• Electrical
• Heat Pumps
• Sheet Metal
• Commercial Refrigeration
301 S. Main
356-6164
NM LIC. 61096

PRESENT THIS COUPON
VISIT RGH CAFE FOR A 10% DISCOUNT
BREAKFAST 7:00 AM - 9:30 AM
LUNCH 11:00 AM - 1:30 PM
RGH Roosevelt General Hospital and Clinics
42121 US Hwy 70, Portales
(575) 356-3423

Steed-Todd FUNERAL HOME & CREMATORY
• Traditional Funerals
• Cremations
• Pre-Arranged Funeral Plans
• Aftercare Resources
575-763-5541
www.steedtodd.com

Knights of Columbus #8304
Meet 1st Tuesday of the month at 7pm

Village Pharmacy
FULL SERVICE PHARMACY
Delivery • Consultation on Medication
Remedios and Natural Products Available
Victor Baca, Pharmacist
Se Habla Español
Monday-Friday 9-6
Saturday 9-Noon
356-8555
1719 S. AVENUE D
www.villagerx.com
DRIVE UP WINDOW

NICK WIEGEL
575-762-8373
501 Commerce Way, Ste 5
Clovis
Catholic Parishioner
Allstate
You're in good hands.
© 2018 Allstate Insurance Co.

Get this bulletin emailed to you every week.
Simply go to
www.DM.CHURCH/5286
...or scan
DISCOVERMASS